



Hôtel des Amedei

MILANO

VIA DEGLI AMEDEI, 2

Milano 14/7/'58

TUTTI I CONFORTS  
CENTRALISSIMO

TOUS CONFORTS  
TRÈS CENTRAL

ALL COMFORTS  
CENTRALLY SITUATED

ALLER KOMFORT  
ZENTRALGELEGEN

☎ : AMEDEIHOTEL  
☎ : 897.065/6/7/8

Carissimi Salce e Scola,

dopo il nostro ultimo incontro milanese si è venuta a creare una situazione che preferiamo affrontare con la massima chiarezza, perchè sarebbe grave errore perdurare in un disagio che danneggia sia Voi che noi.

Come ben sapete, fin dall'inizio dei nostri rapporti abbiamo accettato con gioia e con fiducia la Vostra collaborazione. La Vostra intelligenza professionale, la capacità da Voi largamente dimostrata sia pure in altri campi del teatro, ci facevano ben sperare in un risultato positivo nella compilazione del testo della commedia musicale. Questa fiducia non era del tutto venuta meno, anche se il lavoro procedeva con molta lentezza e i primi dialoghi dimostravano una certa inesperienza nel genere leggero. Continuavamo, cioè, a sperare, come del resto voi, che insistendo e correggendosi, sareste arrivati ad una maggior puntualizzazione comica. Purtroppo ciò non è avvenuto.

Sia chiaro: noi riconosciamo nel copione che ci avete sottoposto, un dialogo brillante e uno spirito intelligente e ricercato; ma sentiamo anche con molta chiarezza che questo lavoro è per Voi un primo esperimento "rivistaio" e che la mancanza di esperienza Vi costringe ad una faticosa creazione, là dove un normale mestiere sopperirebbe in maniera sufficiente.

Da tutto questo è nato uno stato di disagio reciproco: in Voi forse è subentrata una mancanza di convinzione nel lavoro; in noi sono sorte gravi preoccupazioni di non riuscire a condurre in porto uno spettacolo adatto alla personalità del comico.

Sinceramente non vediamo come poter risolvere questo disagio, anche perchè sappiamo per esperienza che quando non si lavora più con entusiasmo, quando le ruote dell'ingranaggio non scorrono più con scioltezza - e di ciò non vogliamo dare la colpa a nessuno - il lavoro difficilmente potrà soddisfare sia l'una che l'altra parte. Non solo, ma in noi, più che in voi, è sorta la paura di perdere ancora del tempo prezioso e di compromettere così definitivamente un'intera stagione teatrale, con tutte quelle disastrose conseguenze artistiche e finanziarie, che ben immaginate.

Pertanto, quantunque ciò ci addolori, noi riteniamo che sia meglio interrompere la nostra collaborazione, che non costringa voi ad un lavoro improduttivo e che dia a noi la possibilità di trovare un rimedio alla attuale situazione.

Siamo certi che sarete i primi a condividere questa nostra decisione, che viene presa nel comune interesse, perchè evita a Voi di esperire i Vostri quotatissimi nomi in un lavoro che non Vi convince, a noi di avventurarci in uno spettacolo del quale abbiamo perduto fiducia.

Contiamo di rivederVi a Roma per ripeterVi a voce, con maggior chiarezza quanto Vi abbiamo esposto e vi salutiamo con molta cordialità.

*Carlo Caffarelli Ousfaligari*